

No. 50100*

Multilateral

Treaty among member States of the Commonwealth of Independent States on countering the legalization (laundering) of proceeds from crime and terrorist financing. Dushanbe, 5 October 2007

Entry into force: 23 September 2008, in accordance with article 31

Authentic text: Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Commonwealth of Independent States, 3 September 2012

Note: See also annex A, No. 50100.

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

Multilatéral

Traité entre les États membres de la Communauté des États indépendants sur la lutte contre la légalisation (blanchiment) des produits du crime et le financement du terrorisme. Douhanbé, 5 octobre 2007

Entrée en vigueur : 23 septembre 2008, conformément à l'article 31

Texte authentique : russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Communauté d'États indépendants, 3 septembre 2012

Note : Voir aussi annexe A, No. 50100.

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Participant	Ratification and Accession (a)	
Armenia	23 Sep	2008
Belarus	1 Aug	2008
Kyrgyzstan	9 Jul	2008

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties -- Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

Participant	Ratification et Adhésion (a)	
Arménie	23 sept	2008
Bélarus	1er août	2008
Kirghizistan	9 juil	2008

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

ДОГОВОР

**государств – участников Содружества Независимых Государств
о противодействии легализации (отмыванию) преступных
доходов и финансированию терроризма**

**Официально
заверенный
текст**

ДОГОВОР
государств – участников Содружества Независимых Государств
о противодействии легализации (отмыванию) преступных
доходов и финансированию терроризма

Государства – участники Содружества Независимых Государств, именуемые в дальнейшем Сторонами,

признавая, что борьба с организованной преступностью, коррупцией, терроризмом, иными тяжкими и особо тяжкими преступлениями требует использования современных и эффективных форм, методов и средств,

считая, что одним из таких методов является лишение преступников доходов от преступной деятельности и других средств, используемых для совершения преступлений,

руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права,

в целях совершенствования правовой основы противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма и сотрудничества в этой сфере

договорились о нижеследующем:

Раздел I. Общие положения

Статья 1

Стороны в соответствии с настоящим Договором, международными обязательствами и национальным законодательством сотрудничают, координируют свою деятельность, объединяют усилия государственных органов, общественных и иных объединений и организаций, а также граждан в целях противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

Статья 2

Для целей настоящего Договора используются следующие основные понятия:

а) преступные доходы – денежные средства и/или иное имущество, полученные в результате совершения преступления;

б) средства (имущество) – активы любого рода, движимые или недвижимые, независимо от способа их приобретения, а также юридические

Душанбе – 05.10.2007

04.10.2007 19:29 70614003

документы или акты, подтверждающие право на такие активы или участие в них;

в) финансирование терроризма – предоставление или сбор средств либо оказание финансовых услуг с осознанием того, что они предназначены для финансирования организации, подготовки или совершения хотя бы одного из преступлений террористического характера, либо для обеспечения организованной группы, незаконного вооруженного формирования, преступного сообщества (преступной организации), созданных или создаваемых для совершения хотя бы одного из таких преступлений;

г) легализация (отмывание) преступных доходов – действия по приданию правомерного характера владению, пользованию или распоряжению преступными доходами;

д) основное преступление – уголовно наказуемое деяние, в результате которого были получены преступные доходы, за легализацию (отмывание) которых законодательством Сторон установлена уголовная ответственность;

е) операции с денежными средствами или иным имуществом – действия физических и/или юридических лиц с денежными средствами или иным имуществом независимо от формы и способа их осуществления, направленные на установление, изменение или прекращение связанных с ними гражданских прав и обязанностей;

ж) подозрительные операции – операции с денежными средствами или иным имуществом, в отношении которых возникают подозрения в том, что они совершаются в целях легализации (отмывания) преступных доходов и финансирования терроризма;

з) конфискация – безвозмездное изъятие имущества на основании решения суда;

и) компетентные органы – государственные органы Сторон, осуществляющие полномочия по реализации настоящего Договора в пределах своей компетенции, установленной законодательством;

к) уполномоченный орган – компетентный орган Стороны, осуществляющий в соответствии с ее законодательством получение и анализ сообщений об операциях, подлежащих обязательному контролю, и о подозрительных операциях, а также передачу правоохранительным органам информации, касающейся возможных случаев легализации (отмывания) преступных доходов и финансирования терроризма.

Статья 3

1. В целях реализации настоящего Договора сотрудничество Сторон включает следующие основные направления и формы: гармонизацию законодательства; оказание правовой помощи, в том числе вручение документов, арест преступных доходов и средств для финансирования

терроризма, осуществление конфискации; обмен информацией; проведение оперативно-розыскных мероприятий; консультации; обмен представителями.

2. Настоящий Договор не препятствует Сторонам в определении и развитии иных взаимоприемлемых направлений и форм сотрудничества.

3. Сотрудничество Сторон в рамках настоящего Договора осуществляется на основании поручений об оказании правовой помощи (далее – поручение) и запросов об оказании содействия (далее – запрос).

Статья 4

1. Каждая Сторона в соответствии с национальным законодательством определяет перечень компетентных органов с указанием в нем уполномоченного органа и направляет его депозитарию одновременно с предоставлением информации о выполнении внутргосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Договора в силу. Стороны в течение одного месяца уведомляют депозитарий об изменении своих компетентных и уполномоченных органов.

2. Депозитарий на основании полученных от Сторон уведомлений формирует перечень компетентных органов, рассылает его всем участникам Договора, а также сообщает обо всех изменениях данного перечня на основании уведомлений, полученных от Сторон.

3. Компетентные органы Сторон по вопросам, предусмотренным настоящим Договором, взаимодействуют друг с другом непосредственно в пределах полномочий, определенных законодательством этих Сторон.

Статья 5

Документы, направляемые в соответствии с настоящим Договором и рассматриваемые как официальные документы на территории одной Стороны, пользуются юридической силой официальных документов на территориях других Сторон и не требуют легализации, если это не противоречит законодательству Сторон их получивших.

Статья 6

Расходы, связанные с исполнением запроса (поручения), несет Сторона, на территории которой они возникли, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Раздел II. Формирование нормативной правовой базы

Статья 7

Стороны принимают меры, необходимые для гармонизации национального законодательства с учетом норм международного права в сфере противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

Статья 8

1. Стороны принимают нормативные правовые акты, позволяющие их компетентным органам идентифицировать, разыскивать преступные доходы и средства для финансирования терроризма, предотвращать и пресекать операции и сделки с такими доходами и средствами, их передачу или иное распоряжение ими.

2. Каждая Сторона принимает нормативные правовые акты, предоставляющие ее компетентным органам право запрашивать информацию, необходимую для принятия мер противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

Статья 9

1. Стороны принимают нормативные правовые акты, обязывающие организации, осуществляющие операции с денежными средствами или иным имуществом, предпринимать меры по противодействию легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма, которые должны включать, в частности:

- а) проведение идентификации клиентов и выгодоприобретателей;
- б) документальное фиксирование сведений о клиентах и выгодоприобретателях, а также об операциях с денежными средствами или иным имуществом;
- в) хранение документов, содержащих сведения об операциях с денежными средствами и/или иным имуществом и выгодоприобретателях по ним, не менее пяти лет, а сведений о клиентах – не менее пяти лет со дня прекращения отношений с клиентом;
- г) приостановление операций с денежными средствами или иным имуществом в случаях и в порядке, предусмотренном законодательством Стороны;
- д) представление в уполномоченный орган сведений об операциях с денежными средствами или иным имуществом, признаки которых определяются в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи;

е) запрет на информирование клиентов и иных лиц о предпринимаемых мерах противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма;

ж) отказ от заключения договора банковского счета (вклада) и отказ в проведении операции при наличии обстоятельств, определенных законодательством Сторон.

2. Стороны принимают нормативные правовые акты, определяющие признаки операции с денежными средствами или иным имуществом, сведения о которых должны быть представлены в уполномоченный орган.

3. Стороны определяют государственные органы, которые осуществляют контроль за реализацией организациями, осуществляющими операции с денежными средствами или иным имуществом, мер, указанных в пункте 1 настоящей статьи, и наделяют указанные органы полномочиями по изданию обязательных для подконтрольных организаций правил по противодействию легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

4. Стороны принимают нормативные правовые акты, в которых устанавливают ответственность организаций, осуществляющих операции с денежными средствами или иным имуществом, за уклонение от предоставления или сокрытие сведений, а также иное неисполнение обязанностей, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 10

Каждая Сторона принимает нормативные правовые акты, в соответствии с которыми банковская и/или коммерческая тайна не является препятствием для получения определяемыми ее законодательством государственными органами информации, необходимой для принятия мер противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

Статья 11

Стороны принимают нормативные правовые акты, позволяющие обеспечить конфискацию преступных доходов, включая имущество, полученное в результате легализации (отмывания) преступных доходов, а также средств для финансирования терроризма.

Статья 12

Стороны, при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы, принимают законодательные и иные меры, необходимые для признания уголовно наказуемыми следующих деяний:

а) конверсия имущества, а также любые сделки с ним, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, осуществляемые в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного преступления, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния;

б) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения имущества или прав на него, или его принадлежности, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

в) приобретение, владение или использование имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;

г) соучастие в совершении любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, а также покушение на совершение такого преступления или приготовление к совершению такого преступления;

д) финансирование терроризма.

Раздел III. Обмен информацией, исполнение запросов (поручений)

Статья 13

1. Компетентные органы по запросу (поручению) или по своей инициативе предоставляют друг другу информацию (документы, материалы, иные данные) по вопросам противодействия легализации (отмыванию) преступных доходов и финансированию терроризма.

2. Передача информации осуществляется в том случае, если это не наносит ущерб национальной безопасности передающей Стороны и не противоречит ее законодательству.

3. Информация, указанная в пункте 1 настоящей статьи, предоставляется при условии, что она не будет использована в иных целях, чем те, в которых она передается, без предварительного согласия передавшей ее Стороны.

4. Обмен информацией между уполномоченными органами осуществляется в соответствии со статьей 23 настоящего Договора.

Статья 14

Компетентные органы не разглашают факт запроса (поручения) и его содержание, если компетентными органами запрашивающей Стороны не оговорено иное, обеспечивают конфиденциальность переданных запрашиваемой Стороной сведений и используют их лишь в той мере, какая

необходима для осуществления расследования, судебного разбирательства или для выполнения процедур, предусмотренных запросом (поручением).

Статья 15

1. Исполнение запросов (поручений) осуществляется в соответствии с настоящим Договором, иными международными договорами и законодательством запрашиваемой Стороны. По просьбе компетентного органа запрашивающей Стороны при исполнении запроса (поручения) может быть применено законодательство этой Стороны, если иное не установлено законодательством запрашиваемой Стороны или международными обязательствами этой Стороны.

2. Компетентные органы исполняют запросы о проведении оперативно-розыскных мероприятий в целях установления места нахождения преступных доходов и лиц, подозреваемых в причастности к их легализации (отмыванию) и финансированию терроризма.

3. Порядок направления и исполнения поручений об оказании правовой помощи определяется международными договорами, участниками которых являются Стороны.

Статья 16

1. Компетентные органы запрашиваемой Стороны могут отложить исполнение запроса либо по договоренности с компетентными органами запрашивающей Стороны исполнить запрос частично или на условиях, соблюдение которых признано ими необходимым, если исполнение запроса может нанести ущерб проведению оперативно-розыскных мероприятий, досудебному производству или судебному разбирательству, осуществляемому компетентными органами запрашиваемой Стороны.

2. Компетентные органы запрашиваемой Стороны могут отказать в исполнении запроса, если это противоречит ее национальным интересам либо законодательству и международным обязательствам, а также если запрос не соответствует положениям настоящего Договора.

Статья 17

1. Запрос составляется и передается в письменной форме. При этом могут быть использованы технические средства связи с последующим незамедлительным письменным подтверждением.

2. Запрос подписывается руководителем компетентного органа запрашивающей Стороны или его заместителем и скрепляется гербовой печатью, если компетентные органы не договорятся об ином.

3. Запрос исполняется в возможно короткий срок, но не позднее 30 дней со дня его получения, если Сторонами не оговорено иное.

Статья 18

В запросе указываются:

а) наименование компетентных органов запрашивающей и запрашиваемой Сторон;

б) предмет и основание запроса;

в) существо дела (преступления), по которому проводятся оперативно-розыскные мероприятия, за исключением случаев, когда речь идет о вручении официальных документов;

г) тексты соответствующих нормативных правовых актов, а также заявление о том, что запрашиваемая или любая другая мера, ведущая к аналогичным результатам, может быть принята на территории запрашивающей Стороны в соответствии с ее законодательством;

д) в случае необходимости и по мере возможности:

информация о лице (фамилия, имя, отчество, сведения о месте рождения и гражданстве, адрес места жительства и места пребывания, реквизиты документа, удостоверяющего личность физического лица; официальное наименование и адрес места нахождения юридического лица, его государственный регистрационный номер и место регистрации);

информация об имуществе или доходах, являющихся объектом запроса (их местонахождение, связи с соответствующим лицом или лицами и преступлением, а также любые имеющиеся сведения о правах других лиц на это имущество или доходы);

конкретная процедура, которой по просьбе запрашивающей Стороны было бы желательно следовать.

Статья 19

Поручение об исполнении судебного решения о конфискации содержит в том числе:

а) заверенную копию решения о конфискации, вынесенного судом запрашивающей Стороны, и информацию о том, в какой части оно должно быть исполнено;

б) документы, подтверждающие возможность заявления третьими лицами прав на имущество, подлежащее конфискации.

Статья 20

Если указанные в запросе (поручении) сведения не достаточны для его исполнения, запрашиваемая Сторона может запросить дополнительную информацию, установив предельный срок для ее предоставления.

Статья 21

В случае множественности запросов, направленных несколькими Сторонами в соответствии с настоящим Договором и затрагивающих одни и те же обстоятельства, запрашиваемая Сторона самостоятельно определяет, какой из запросов подлежит первоочередному исполнению, при необходимости предварительно проконсультировавшись с запрашивающими Сторонами.

Статья 22

1. Запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону:
 - а) о действиях, предпринятых по запросу, и их результатах;
 - б) об отказе, отсрочке и условиях исполнения запроса (его части) с указанием их причины;
 - в) о тех положениях национального законодательства, которые автоматически потребуют отмены мер обеспечения по запросу.
2. Запрашивающая Сторона безотлагательно информирует запрашиваемую Сторону об обстоятельствах, существенно влияющих на исполнение запроса.

Статья 23

1. Уполномоченные органы осуществляют информационный обмен между собой на стадиях сбора, обработки и анализа находящейся в их распоряжении информации о подозрительных операциях и о деятельности физических и/или юридических лиц, участвующих в совершении этих операций.
2. Обмен информацией осуществляется по инициативе или по запросу одного из уполномоченных органов. Запрос на получение информации должен содержать его краткое обоснование.
3. Полученная информация может быть передана третьей стороне, разглашена третьему лицу, а также использована в следственных или судебных целях лишь при наличии предварительного письменного согласия уполномоченного органа ее предоставившего. При этом указанная информация используется только по делам, связанным с легализацией (отмыванием) преступных доходов и финансированием терроризма, если иное не определит передавший ее уполномоченный орган.

4. Информация, поступившая в соответствии с настоящей статьей, является конфиденциальной, и на нее распространяется режим защиты, предусмотренный законодательством получающей ее Стороны в отношении подобной информации из национальных источников.

Раздел IV. Конфискация

Статья 24

Каждая Сторона по поручению другой Стороны принимает все возможные меры для обеспечения конфискации преступных доходов и/или средств для финансирования терроризма.

Статья 25

О возможной отмене меры обеспечения, осуществляемой в соответствии с настоящим Договором, запрашиваемая Сторона заблаговременно информирует запрашивающую Сторону.

Статья 26

1. Сторона, получившая поручение об исполнении судебного решения о конфискации преступных доходов и/или средств для финансирования терроризма, находящихся на ее территории, осуществляет конфискацию в соответствии с национальным законодательством и международными договорами, участниками которых являются запрашивающая и запрашиваемая Стороны.

2. Если на основании одного и того же решения какая-либо Сторона ходатайствует о конфискации перед несколькими Сторонами, то она уведомляет об этом каждую из этих Сторон.

3. Запрашивающая Сторона безотлагательно информирует запрашиваемую Сторону об обстоятельствах, в связи с которыми решение о конфискации полностью или частично утрачивает силу.

Статья 27

Стороны могут заключать друг с другом соглашения или в каждом конкретном случае договариваться о разделе имущества, полученного одной Стороной в результате исполнения поручения об исполнении судебного решения о конфискации, либо средств от реализации конфискованного имущества.

Раздел V. Заключительные положения

Статья 28

Положения настоящего Договора не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 29

В целях развития положений настоящего Договора компетентные органы могут заключать между собой межведомственные договоры.

Статья 30

Стороны при осуществлении сотрудничества в рамках настоящего Договора используют в качестве рабочего русский язык.

Статья 31

1. Настоящий Договор вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Для Сторон, выполнивших внутригосударственные процедуры позднее, настоящий Договор вступает в силу с даты сдачи соответствующих документов депозитарию.

Статья 32

Настоящий Договор открыт для присоединения других государств, разделяющих его положения, путем передачи депозитарию уведомления о таком присоединении. Для присоединяющегося государства настоящий Договор вступает в силу с даты получения депозитарием соответствующего уведомления при соблюдении пункта 1 статьи 31 настоящего Договора.

Статья 33

Стороны могут по взаимному согласованию вносить в настоящий Договор изменения и дополнения, оформляемые протоколом, который вступает в силу в порядке, предусмотренном статьей 31 настоящего Договора, если Стороны не договорятся об ином.

Статья 34

Спорные вопросы между Сторонами, связанные с применением или толкованием настоящего Договора, разрешаются путем консультаций и переговоров между заинтересованными Сторонами.

Статья 35

1. Каждая Сторона может выйти из настоящего Договора, направив письменное уведомление об этом депозитарию не менее чем за шесть месяцев до предполагаемой даты выхода.

2. К моменту выхода соответствующая Сторона должна выполнить все материальные, финансовые и иные обязательства, возникшие в связи с участием в настоящем Договоре.

Совершено в городе Душанбе 5 октября 2007 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящий Договор, его заверенную копию.

За Азербайджанскую Республику

За Республику Армения

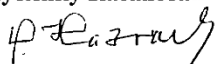


За Республику Беларусь

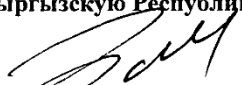


За Грузию

За Республику Казахстан



За Кыргызскую Республику



Душанбе – 05.10.2007

За Республику Молдова

За Российскую Федерацию



За Республику Таджикистан



За Туркменистан

За Республику Узбекистан

За Украину

[TRANSLATION – TRADUCTION]

**TREATY
among States Members of the Commonwealth of Independent States on Countering the Legalization
(Laundering) of Criminal Proceeds and the Financing of Terrorism**

The States members of the Commonwealth of Independent States, hereinafter referred to as the "Parties",

Recognizing that the struggle against organized crime, corruption, terrorism, and other serious and grave crimes requires the use of modern and effective forms, methods, and means,

Considering that one such method is to deprive criminals of proceeds from criminal activities and other funds used for committing crimes,

Guided by universally recognized principles and provisions of international law,

For purposes of improving the legal framework for countering the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism and for improving cooperation in this sphere,

Have agreed as follows:

Section I. General provisions

Article 1

The Parties, in accordance with this Treaty, international obligations and national law, shall cooperate with one another, coordinate their activities and combine the efforts of State authorities and public and other associations and organizations, as well as citizens, to counter the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism.

Article 2

For purposes of this Treaty, the following fundamental concepts shall be used:

- (a) "criminal proceeds" shall mean monetary funds and/or other property obtained as a result of the commission of a crime;
- (b) "funds (property)" shall mean assets of any kind, movable or immovable, regardless of how they were acquired, as well as the legal documents or certificates confirming the right to such assets or to participation in them;
- (c) "financing of terrorism" shall mean the furnishing or collection of funds or the provision of financial services, knowing that they are intended for financing the organization, preparations for or commission of at least one of the crimes of a terrorist nature or for supporting an organized group, an illegally armed formation, or a crime community (crime organization) created or in the process of being created for the commission of at least one such crime;
- (d) "legalization (laundering) of criminal proceeds" shall mean actions taken to give lawful appearance to the ownership, use or disposition of criminal proceeds;
- (e) "predicate offence" shall mean a criminally punishable act that results in the receipt of criminal proceeds for whose legalization (laundering) criminal liability has been established by the laws of the Parties;
- (f) "transactions involving monetary funds or other property" shall mean the actions of natural and/or legal persons involving monetary funds or other property, regardless of the form or method of the performance

of the actions, that are aimed at establishing, altering, or ending the civil rights and obligations associated with such actions;

(g) "suspicious transactions" shall mean transactions that involve monetary funds or other property and that arouse suspicions that they are being performed for the purpose of legalizing (laundering) criminal proceeds and financing terrorism;

(h) "confiscation" shall mean the court-ordered seizure, without compensation, of property;

(i) "competent authorities" shall mean the State authorities of the Parties that exercise the power to implement this Treaty within the limits of their competence, as established by law;

(j) "authorized agency" shall mean a competent authority of a Party that, in accordance with the laws of the Party, obtains and analyzes reports on transactions that are subject to mandatory control and on suspicious transactions, as well as provides law enforcement agencies with information pertaining to possible cases involving the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism.

Article 3

1. For purposes of implementing this Treaty, the cooperation of the Parties shall include the following basic areas and forms: harmonization of the law; provision of legal assistance, to include service of judicial documents, seizure of criminal proceeds and funds for financing terrorism, and confiscation; exchange of information; conduct of special search operations; consultations; and exchange of representatives.

2. This Treaty shall not preclude the Parties from designating and developing other mutually acceptable areas and forms of cooperation.

3. The cooperation of the Parties under this Treaty shall be based on instructions to provide legal assistance (hereinafter, "instructions") and requests for assistance (hereinafter, "requests").

Article 4

1. Each Party shall, in accordance with its national law, compile a list of competent authorities, indicating on it the authorized agency, and shall send the list to the depositary when it provides the information on the completion of the internal procedures necessary for this Treaty's entry into force. The Parties shall notify the depositary of any change in its competent authorities or authorized agency within one month.

2. The depositary shall, on the basis of the notifications received from the Parties, compile a list of competent authorities and distribute that list to all parties to the Treaty, as well as report all changes made to the list on the basis of notifications received from the Parties.

3. The competent authorities of the Parties, in matters governed by this Treaty, shall interact with one another directly, within the limits of the authority defined by the laws of those Parties.

Article 5

Documents sent in accordance with this Treaty and regarded as official documents in the territory of one Party shall enjoy the legal force of official documents in the territories of the other Parties and shall not require authentication, unless that contravenes the law of the Parties that received those documents.

Article 6

Expenses incurred in connection with the fulfilment of a request (instruction) shall be borne by the Party on whose territory they arise, unless, on a case-by-case basis, different arrangements are agreed to.

Section II. Formation of a legal and regulatory framework

Article 7

The Parties shall take measures to harmonize national laws, taking into account provisions of international law in the sphere of countering the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism.

Article 8

1. The Parties shall adopt legal and regulatory acts that enable their competent authorities to identify and trace criminal proceeds and funds for financing terrorism and prevent and suppress transactions and operations involving such proceeds and funds, as well as their being transferred or otherwise disposed of.
2. Each Party shall adopt legal and regulatory acts that give its competent authorities the right to request the information necessary for adopting measures to counter the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism.

Article 9

1. The Parties shall adopt legal and regulatory acts that obligate institutions that perform transactions involving monetary funds or other property to undertake measures to counter the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism that specifically include the following:

- (a) performing customer and beneficiary identification;
- (b) documenting information on customers and beneficiaries, as well as on transactions involving monetary funds or other property;
- (c) keeping documents containing information on transactions involving monetary funds and/or other property and on the beneficiaries of such transactions for at least five years, and documents on customers, for at least five years from the date on which relations with the customer are terminated;
- (d) suspending transactions involving monetary funds or other property in cases stipulated by the law of the Party and in the manner stipulated by the law of the Party;
- (e) furnishing the competent authority with information on transactions involving monetary funds or other property, the characteristics of which transactions are defined as indicated in paragraph 2 of this article;
- (f) prohibiting the sharing of information with clients or other persons on measures in place to counter the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism;
- (g) refusing to enter into a bank account (deposit) agreement and refusing to perform transactions if certain circumstances defined by the law of the Parties are present.

2. The Parties shall adopt legal and regulatory acts that define the characteristics of transactions involving monetary funds or other property information about which must be furnished to the competent authority.

3. The Parties shall name the State agencies that oversee the implementation by institutions that perform transactions involving monetary funds or other property of the measures indicated in paragraph 1 of this article and shall invest those agencies with the power to publish rules for countering the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism that are binding on the institutions under oversight.

4. The Parties shall adopt legal and regulatory acts that establish the liability of institutions that perform transactions involving monetary funds or other property for refraining from providing information or for concealing information, as well as for failing in any other way to perform the obligations stipulated in paragraph 1 of this article.

Article 10

Each Party shall adopt legal and regulatory acts according to which a bank secret or a trade secret does not hamper the State agencies designated by the Party's law from obtaining the information needed for taking measures to counter the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism.

Article 11

The Parties shall adopt legal and regulatory acts that enable the confiscation of criminal proceeds, including property obtained as a result of the legalization (laundering) of criminal proceeds, as well as funds for financing terrorism.

Article 12

The Parties, to the extent that they adhere to the basic principles of their legal system, shall adopt the legislative and other measures necessary for recognizing the following acts as criminally punishable:

- (a) the conversion of property, as well as any operations involving it, when such property is known to be proceeds from crimes and the conversion or other operations are performed to conceal or disguise the criminal source of the property or to help any person participating in the predicate offence to evade the legal consequences of his acts;
- (b) the concealment or disguising of the true nature, source, location, or method of disposition or transfer of property or the rights to it or its appurtenances when such property is known to be proceeds from crimes;
- (c) the acquisition, possession, or use of property when such property is known to be proceeds from crimes;
- (d) the complicity in the commission of any crime recognized as such under this article, as well as an attempt to commit such a crime or the preparation to commit such a crime;
- (e) the financing of terrorism.

Section III. Exchange of information, fulfilment of requests (instructions)

Article 13

1. The competent authorities shall, upon request (instruction) or on their own initiative, provide one another with information (documents, records, and other data) pertaining to countering the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism.
2. Information shall not be transmitted if such transmission will damage the national security of the transmitting Party and contravene its law.
3. The information referred to in paragraph 1 of this article shall be provided on the proviso that it will not be used for purposes other than those for which it is transmitted without the prior consent of the Party that transmitted it.
4. The exchange of information between authorized agencies shall conform to Article 23 of this Treaty.

Article 14

The competent authorities shall not disclose the fact of a request (instruction) or its contents, unless the competent authorities of the requesting Party stipulate otherwise, and shall ensure the confidentiality of the information transmitted by the requested Party and use it solely to the extent necessary for conducting an investigation and judicial proceedings or for performing the procedures called for in the request (instruction).

Article 15

1. Requests (instructions) shall be fulfilled in accordance with this Treaty, other international treaties, and the law of the requested Party. At the request of the competent authority of the requesting Party, the law of that Party may be used in the fulfilment of the request (instruction), unless otherwise prescribed by the law of the requested Party or the international obligations of that Party.

2. Competent authorities shall fulfil requests for special search operations for purposes of ascertaining the location of criminal proceeds and the persons suspected of being involved in their legalization (laundering) and the financing of terrorism.

3. The rules for sending and fulfilling instructions to provide legal assistance shall be determined by the international treaties to which the Parties are a party.

Article 16

1. The competent authorities of the requested Party may defer fulfilment of a request or, by agreement with the competent authorities of the requesting Party, fulfil the request partially or under terms that are acknowledged to be binding, if the fulfilment of the request could damage ongoing special search operations, pre-trial proceedings, or judicial proceedings being conducted by the competent authorities of the requested Party.

2. The competent authorities of the requested Party may refuse a request if the request runs counter to its national interests or law and international obligations, as well as if the request does not conform to the provisions of this Treaty.

Article 17

1. A request shall be formulated and sent in writing. Communications equipment may be used if immediately followed by a written confirmation.

2. Requests shall be signed by the head of the competent authority of the requesting Party or by the deputy head and shall bear the official seal, unless otherwise agreed to by the competent authorities.

3. Requests shall be fulfilled as quickly as possible, but no later than 30 days after receipt of the request, unless otherwise stipulated by the Parties.

Article 18

A request shall indicate the following:

(a) the names of the competent authorities of the requesting and requested Parties;

(b) the subject and basis for the request;

(c) the substance of the case (crime) for which the special search operations are being performed, with the exception of instances that involve the service of judicial documents;

(d) texts of the pertinent legal and regulatory acts, as well as a statement that the requested measure or any other measure leading to similar results may be taken in the territory of the requesting Party in accordance with its law;

(e) if necessary and if possible:

information on the person (last name, first name, patronymic, place of birth and nationality, place-of-residence and place-of-stay addresses, particulars from the document verifying the individual's identity; official name and address for place of business of a legal person, its State registration number and its place of registration);

information on the assets or proceeds that are the target of the request (their location and the links to the relevant person or persons and the crime, as well as any available records of the rights of other persons to those assets or proceeds);

the specific procedure that the requesting Party would like followed.

Article 19

An instruction to enforce a court order of confiscation shall contain the following:

(a) a certified copy of the order of confiscation handed down by a court of the requesting Party, and information on the extent to which the order is to be enforced;

(b) documents verifying the possibility of third parties claiming rights to the property subject to confiscation.

Article 20

If the information in the request (instruction) is insufficient for fulfilment, the requested Party may require additional information and set a deadline for its submission.

Article 21

In the event that multiple requests pertaining to the same circumstances are sent by several Parties under this Treaty, the requested Party itself shall determine which of the requests has priority in terms of being fulfilled, after first consulting with the requesting Parties.

Article 22

1. The requested Party shall inform the requesting Party of the following:

(a) actions taken on the request and their results;

(b) refusal of the request or deferment and associated terms for the fulfilment of it (or part of it), and an indication of the reasons for such;

(c) provisions of national law that automatically require cancellation of measures facilitating the request.

2. The requesting Party shall inform the requested Party, without delay, of circumstances that are exerting a substantial effect on the fulfilment of the request.

Article 23

1. The authorized agencies shall exchange information among themselves in the stages of the collection, processing, and analysis of the information available to them with regard to suspicious transactions and the activities of individuals and/or legal persons participating in those transactions.

2. The exchange of information shall be effected at the initiative of or upon the request from one of the authorized agencies. A request for information must contain a brief justification of the request.

3. Information received may be transmitted to a third party, disclosed to a third party, or used for investigative or judicial purposes solely with the prior written consent of the authorized agency that provided it. Such information shall be used only in cases associated with the legalization (laundering) of criminal proceeds and the financing of terrorism, unless otherwise decided by the authorized agency that provided it.

4. Information received in accordance with this article shall be confidential, and the level of protection called for by the law of the receiving Party for information of the same nature from national sources shall extend to it.

Section IV. Confiscation

Article 24

Each Party, upon the instruction of another Party, shall take every possible measure to effect the confiscation of criminal proceeds and/or funds for the financing of terrorism.

Article 25

A requested Party shall inform the requesting Party well in advance of the possible cancellation of a facilitating measure being performed in accordance with this Treaty.

Article 26

1. A Party that receives an instruction to enforce a court order of confiscation of criminal proceeds and/or funds for the financing of terrorism that are located in its territory shall perform the confiscation in accordance with national law of the requesting and requested Parties and the international treaties to which they are a party.

2. If, on the basis of that same court order, any Party petitions several Parties to perform confiscation, that Party shall inform each of those Parties to that effect.

3. A requesting Party shall immediately inform a requested Party of circumstances in connection with which an order of confiscation loses legal force fully or partially.

Article 27

The Parties shall enter into agreements with one another or make arrangements on a case-by-case basis regarding the sharing either of property obtained by one Party as a result of the fulfilment of an instruction to enforce a court order of confiscation or of funds from the sale of confiscated assets.

Section V. Final provisions

Article 28

The provisions of this Treaty shall not affect the rights or obligations of the Parties that arise from other international treaties to which they are a party.

Article 29

The competent authorities may enter into interagency agreements with one another in order to expand the provisions of this Treaty.

Article 30

The Parties shall use the Russian language as the working language to implement cooperation under this Treaty.

Article 31

1. This Treaty shall enter into force on the date of deposit in the depositary of the third notification of the completion by the Parties that have signed the Treaty of the internal procedures necessary for entry into force.

2. For Parties that complete the internal procedures at a later date, this Treaty shall enter into force on the date of deposit of the relevant documents.

Article 32

This Treaty shall be open for accession by other States that subscribe to its provisions by means their transmission to the depositary of notification of such accession. For an acceding State, this Treaty shall enter into force on the date of receipt by the depositary of the relevant notification subject to paragraph 1 of Article 31 of this Treaty.

Article 33

The Parties may, by mutual agreement, make amendments and additions to this Treaty that are formalized by a protocol that enters into force in the manner prescribed by Article 31 of this Treaty, unless the Parties agree otherwise.

Article 34

Disputes that arise between Parties in connection with the application or interpretation of this Treaty shall be resolved by the concerned Parties through consultation and negotiation.

Article 35

1. Any Party may withdraw from this Treaty after sending written notification of its withdrawal to the depositary at least six months before the anticipated date of withdrawal.
2. By the time of withdrawal, that Party must fulfill all material, financial, and other obligations that have arisen in connection with being a party to this Treaty.

Done at Dushanbe on 5 October 2007 in one original copy in the Russian language. The original copy shall be deposited with the Executive Committee of the Commonwealth of Independent States, which shall send each State that signed this Treaty its own certified copy.

For the Republic of Azerbaijan

—

For the Republic of Armenia

[signed]

For the Republic of Belarus

[signed]

For Georgia

—

For the Republic of Kazakhstan

[signed]

For the Kyrgyz Republic

[signed]

For the Republic of Moldova

—

For the Russian Federation

[signed]

For the Republic of Tajikistan
[sigend]

For Turkmenistan
—

For the Republic of Uzbekistan
—

For Ukraine
—